	GESTIÓN ADMINISTRATIVA	GESTIÓN CONTRACTUAL	
invima	**FORMATO INFORME ACTIVIDADES CONTRATISTA**		
	Código: GAD-GCT-FM9	Versión: 01	Fecha de emisión: 2022/02/01

1. DATOS GENERALES DEL CONTRATO				
No. CONTRATO	*No. 26 de 2025*			
CONTRATISTA:	**MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**		**NIT / C.C No. :**	*80063119*
OBJETO CONTRACTUAL:	PRESTAR LOS SERVICIOS PROFESIONALES DE TRADUCCIÓN TÉCNICA EN IDIOMA INGLÉS-ESPAÑOL-INGLÉS, DE TEXTOS OFICIALES, DOCUMENTOS, MATERIAL DE AUDIO Y/O VIDEO Y OTRAS MODALIDADES COMO TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA DE ACUERDO CON LAS NECESIDADES IDENTIFICADAS AL INTERIOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA.			
VALOR DEL CONTRATO	**$70,367,000**			
FECHA DE SUSCRIPCIÓN:	**2025-01-16**		**PLAZO DE EJECUCIÓN DÍAS**	**330**
FECHA DE INICIO:	**2025-01-16**		**FECHA DE TERMINACIÓN:**	**2025-12-15**
FECHA PERIODO DE PAGO.	**DE:**	**2025-11-16**	**HASTA:**	**2025-12-15**
PAGO NÚMERO:	**11**		**DEPENDENCIA:**	**Oficina de Asuntos Internacionales**
SUPERVISOR DEL CONTRATO:	**INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ** *Profesional Especializado, Coordinadora Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales* **Actual Supervisor(a) Contrato No. 26 de 2025**			

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES

OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
	Documento para traducir								
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	ASS-AYC-FM093 Formato único de solicitud para autorización de importación mediante el reconocimiento de equivalencia a los sistemas de inspección.	Documento DAB	1284	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	ASS-AYC-IN015 Instructivo para la solicitud de autorización de importación a Colombia mediante el reconocimiento de equivalencia del sistema de inspección	Documento DAB	7166	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos	3	ASS-AYC-FM094 Cuestionario para la autorización de importación	Documento DAB	3975	Español - Inglés				

de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.		mediante el reconocimiento de equivalencia a sistemas de inspección							
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	IVC-INS-IN57-INSTRUCTIVO DE VERIFICACIÓN OFICIAL DE BIENESTAR ANIMAL EN PLANTAS DE BENEFICIO DE PORCINOS	Documento DAB	8781	Español - Inglés				
			Total	**0**					
			Total por mes	**21206**					
			Saldo para Sig. Período	**234**					

Certifico que cumplí a cabalidad las actividades del objeto contractual arriba descritas.

3. VIAJES O DESPLAZAMIENTOS (CUANDO APLIQUE)

A continuación, relaciono los desplazamientos que realicé previo a la presentación de este informe. Una vez finalizado cada desplazamiento presenté ante el supervisor del contrato un informe sobre las actividades realizadas. Cada informe cuenta con el visto bueno del Supervisor, se constituye en soporte de la legalización de los desplazamientos realizados y forma parte integral del presente Informe de ejecución contractual, el cual relaciono así:

ITEM	No. AUTORIZACIÓN DE VIAJE	LUGAR DE DESPLAZAMIENTO	FECHAS DE DESPLAZAMIENTOS	
			INICIO	FINALIZACIÓN
1.	N/A	N/A	N/A	N/A
2.	N/A	N/A	N/A	N/A

4. CUMPLIMIENTO FRENTE A LA OBLIGACIÓN DE SEGURIDAD SOCIAL

Para el trámite de la cuenta me permito adjuntar: fotocopia o en medio magnético de la planilla, recibo de pago de aportes a salud, pensiones y ARL, correspondiente al mes de **NOVIEMBRE Y DICIEMBRE** del año **2025**.

Pago No.	Valor de honorarios	Base de cotización	No. días base de cotización	Valor Pago correspondiente EPS, Pensión y ARL	No. Planilla	Planilla Expedida por (operador)
11	**$ 6.397.000**	**$ 2.800.000**	**30**	**$ 812.700**	**91930223**	**miplanilla**
11	**$ 6.397.000**	**$ 2.800.000**	**30**	**$ 812.700**	**91930436**	**miplanilla**

5. BALANCE FINANCIERO

Valor total del contrato	**$ 70.367.000**
Valor ejecutado a la fecha (incluyendo el periodo actual).	**$70.367.000**
Saldo del contrato	**$ 0**

6. PUBLICACIÓN EN LA PLATAFORMA SECOP II LAS CERTIFICACIONES DE CUMPLIMIENTO PARA PAGO, INFORMES Y SOPORTES CORRESPONDIENTES

NÚMERO DE PAGO CON SUS RESPECTIVOS SOPORTES PUBLICADOS	PUBLICACIÓN EN SECOP II	
	SI	NO
11	**X**	

Atentamente,

MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA
Contratista
C.C. No. 80.063.119

Recibí a satisfacción:

INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ
Profesional Especializado, Coordinadora Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales
Supervisor(a) Contrato No. 26 de 2025

	GESTIÓN ADMINISTRATIVA		GESTION CONTRACTUAL
invima	**FORMATO CERTIFICACIÓN DE CUMPLIMIENTO PARA PAGO E INFORME DE SUPERVISIÓN**		
	Código: GAD-CGT-FM24	Versión: 01	Fecha de Emisión: 2022-02-01

1. DATOS GENERALES

CONTRATISTA	**MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**	**NIT/ CC No.**	80063119
CORREO ELECTRÓNICO	MJIMENEZS@INVIMA.GOV.CO	**TELÉFONO**	3103447068
TIPO DE CONTRATO	Contrato de Prestación de Servicios profesionales y/o de apoyo a la gestión	**(En caso de Otro tipo de Cto indique cuál)**	
No. CONTRATO	**No. 26 de 2025**	**TERMINO DE EJECUCIÓN**	**2025-12-15**
OBJETO DEL CONTRATO	**REALIZAR LA PRESTACION DE SERVICIOS PROFESIONALES APOYANDO A LOS GRUPOS DE COOPERACION Y RELACIONAMIENTO Y DE ADMISIBILIDAD SANITARIA Y APROVECHAMIENTO DE MERCADOS INTERNACIONALES, DE LA OFICINA DE ASUNTOS INTERNACIONALES DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS INVIMA, PARA FACILITAR LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN TÉCNICA OFICIAL DE DOCUMENTOS Y MATERIAL DE AUDIO Y/O VIDEO EN IDIOMA INGLÉS ESPAÑOL INGLÉS.**		

FECHA DE SUSCRIPCIÓN	**2025-01-16**	**FECHA DE INCIO**	**2025-01-16**	**FECHA DE TERMINACIÓN**	**2025-12-15**

VALOR TOTAL DEL CONTRATO	**$ 70.367.000**	**SALDO ANTERIOR DEL CONTRATO**	**$ 6.397.000**	**VALOR A PAGAR**	**$ 6.397.000**
NUEVO SALDO DEL CONTRATO	**$ 0**	**VALOR PAGADO**	**70.367.000**	**No. PAGO QUE SE CERTIFICA**	**11**
TIPO DE PAGO	FINAL	**FACTURA / CUENTA N°.**	**N/A**	**PERIODO OBJETO DE PAGO**	**16 DE NOVIEMBRE A 15 DE DICIEMBRE DE 2025**
BANCO	**DAVIVIENDA**	**TIPO DE CUENTA**	**AHORROS**	**No DE CUENTA**	**4552 7006 4344**

2. OBSERVACIONES DEL CONTRATO

(Indicar las adiciones, prórrogas, modificaciones, suspensiones, etc., que haya tenido el contrato. También podrá indicar lugar de ejecución y área de intervención cuando sea el caso)

1. Javier Fernando Alvarado Moreno, anterior Coordinador del grupo de Admisibilidad Sanitaria, realizó labores de supervisión desde el 16 de septiembre hasta el 1 de octubre d 2025.

3. SOPORTES DE CUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES CONTRACTUALES

En mi calidad de supervisor (a) del contrato, luego de revisar y analizar las actividades realizadas por el contratista, certifico el cumplimiento a satisfacción de las obligaciones contractuales para el presente pago y de la entrega de los soportes que lo acreditan:

Señale los documentos o soportes adjuntos al presente formato

Informe de actividades	SI	**Facturas**	N/A	
Pago Parafiscales	SI	**Ingreso a Almacén**	N/A	
SGSSI	N/A	**Documentos a cargo**	N/A	
Carné	N/A	**Otros. Cuales?**	N/A	

indique las observaciones respectivas

4. RELACIÓN DEL PAGO APORTE AL SISTEMA DE SEGURIDAD SOCIAL INTEGRAL

NÚMERO DE PLANILLA	**91930436**

ITEM	PERIODO DE PAGO	FECHA DE PAGO	VALOR PAGADO (EN CADA PLANILLA)	ENTIDAD
SALUD	NOVIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 350.000	EPS SANITAS
PENSIÓN	NOVIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 448.000	COLPENSIONES
ARL	NOVIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 14.700	POSITIVA
NÚMERO DE PLANILLA		**91930223**		
ITEM	PERIODO DE PAGO	FECHA DE PAGO	VALOR PAGADO (EN CADA PLANILLA)	ENTIDAD
SALUD	DICIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 350.000	EPS SANITAS
PENSIÓN	DICIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 448.000	COLPENSIONES
ARL	DICIEMBRE DE 2025	2024-12-01	$ 14.700	POSITIVA

Nota: Los parafiscales corresponden a Sena, ICBF, Caja de compesación según el caso; SGSSI que corresponde a salud, pensión y riesgos laborales. ***Se debe anexar los pagos o planillas.***

5. INFORME PARCIAL DE LA EJECUCION CONTRACTUAL

(El supervisor deberá realizar un informe respecto de la ejecución del contrato en la casilla correspondiente al tipo de contrato)

□

En mi calidad de Supervisor del contrato de prestación de servicios personales aqui relacionado, CERTIFICO:□

□

1. Que El Contratista cumplió a cabalidad las obligaciones contractuales pactadas.
2. Que he verificado el pago de los aportes obligatorios al Sistema General de Seguridad Social realizados por el contratista por los ingresos recibidos en el mes anterior por medio de la planilla PILA relacionada en el presente informe y que los mismos han sido liquidados de conformidad con las normas vigentes.□
3. Que El Contratista desarrolló las actividades descritas en el informe de actividades, correspondiente al período de cobro, objeto de la presente certificación.□

□

En caso de no cumplir con las obligaciones establecidas en el contrato el supervisor debe tener en cuenta el numeral 22 y siguientes del Manual de Supervisión e Interventoria GAD-ABS-MN002 y el numeral 7.8 del Manual de Contratación GAD-ABS-MN001.

	AAAA	MM	DD
Fecha de expedición de la presente certificación:	2025	12	15

INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ
Profesional Especializado, Coordinador Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales

Recepción por parte del Grupo Financiero y Presupuestal	
Nombre	
Fecha de revisado:	
Consecutivo:	

NOTA 1. Los supervisores deberán allegar los informes y toda la documentación que se deriven de la ejecución del presente contrato al expediente contractual.
NOTA 2. Los supervisores una vez se cumpla el plazo de ejecución del contrato, deberán elaborar el informe final de supervisión, de acuerdo con lo señalado en el manual de Interventoría y Supervisión GAD-ABS-MN002.

1. DATOS GENERALES DEL CONTRATO			
No. CONTRATO:	***No. 26 de 2025***		
CONTRATISTA:	**MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**	**NIT / C.C No. :**	*80063119*
OBJETO CONTRACTUAL:	PRESTAR LOS SERVICIOS PROFESIONALES DE TRADUCCIÓN TÉCNICA EN IDIOMA INGLÉS-ESPAÑOL-INGLÉS, DE TEXTOS OFICIALES, DOCUMENTOS, MATERIAL DE AUDIO Y/O VIDEO Y OTRAS MODALIDADES COMO TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA DE ACUERDO CON LAS NECESIDADES IDENTIFICADAS AL INTERIOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA.		
VALOR DEL CONTRATO			**$70,367,000**
FECHA DE SUSCRIPCIÓN:	**2025-01-16**	**PLAZO DE EJECUCIÓN DÍAS**	**330**
FECHA DE INICIO:	**2025-01-16**	**FECHA DE TERMINACIÓN:**	**2025-12-15**
SUPERVISOR DEL CONTRATO:	**INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ** *Profesional Especializado, Coordinadora Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales* **Actual Supervisor(a) Contrato No. 26 de 2025**	**DEPENDENCIA:**	**Jefe de la Oficina de Asuntos Internacionales**

2. SUSPENSIONES			
ACTA	**FECHA**	**PLAZO**	**JUSTIFICACIÓN**
No aplica	No aplica	No aplica	No aplica

3. PRÓRROGAS			
ACTA	**FECHA**	**PLAZO**	**JUSTIFICACIÓN**
No aplica	No aplica	No aplica	No aplica

4. ADICIONES			
ACTA	**FECHA**	**VALOR FINAL ACTUALIZADO**	**JUSTIFICACIÓN**
No aplica	No aplica	No aplica	No aplica

5. GARANTÍA			
ASEGURADORA	N/A	**No. de póliza**	N/A

AMPAROS	**VALOR ASEGURADO**	**VIGENCIA**	
		DESDE	**HASTA**

6. SANCIONES

SI_____ **NO**___**X**____

7. CUMPLIMIENTO FRENTE A LA OBLIGACIÓN DE SEGURIDAD SOCIAL INTEGRAL

SI__**X**___ **NO**_____

8. BALANCE FINANCIERO	
CONCEPTO	**VALOR CONTRATO**
VALOR INICIAL DEL CONTRATO	**$70,367,000**
ADICIONES	**$ -**
MODIFICACIONES	**$ -**
SUBTOTAL	**$70,367,000**
VALOR EJECUTADO	**$70,367,000**
SALDO A FAVOR DEL CONTRATISTA	**$ 0**
SALDO A FAVOR DE LA ENTIDAD/SALDO A LIBERAR	**$ 0**

9. RESULTADO DE LA EJECUCIÓN CONTRACTUAL		
No.	**OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESPECIFICA**	**ACTIVIDAD/ PRODUCTO DESARROLLADO EN CUMPLIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN**

01 ENERO – FEBRERO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES								
OBLIGACIONES ESPECIFICAS		**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**							
	Documento para traducir	**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**

Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	Informe de resultados especie Porcina 2023 Esp	Documento DAB RQ	2967	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	ACTA DE TOMA DE MUESTRAS RQ	Documento DAB RQ	381	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	RAM Vig epidemiologica	Documento DAB VE	214	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	Instructivo de verificación FSIS - Versión con aves	Documento DAB Carnes	7648	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	Lista de Chequeo verificación de requisitos EEUU para publicar	Documento DAB Carnes	4138	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	6	PRESENTACION EEUU GTT COORDINADORES CC2	PPT audit USA	764	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	7	PRESENTACIÓN EQUIPO DE INSPECCIÓN ALICAR EE.UU 2025	PPT audit USA	877	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	8	PRESENTACIÓN EQUIPO DE INSPECCIÓN RC EE.UU 2025	PPT audit USA	400	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	9	PRESENTACIÓN FSIS GTC 2025	PPT audit USA	157	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	10	20250217 Presentación PNSVCRQ Carne bovina-EEUU_English	PPT audit USA	54	Español -Ingles	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	11	Presentación FSIS OLCC LMAB LFQAB ensamblada 10 feb 2025 -1	PPT audit USA	1413	Español -Ingles	x	X		OK
			Total	**19.013**					
			Total por mes	**21.440**					
			Saldo para Sig. Período	**2.427**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –TOTAL EN EL PRESENTE PERÍODO DISTRIBUÍDO ASÍ:

Sesión informativa con la Comisión Europea y la Unión Africana para conocer la experiencia de la Unión Africana en la creación de la Agencia Africana de Medicamentos (AMA), en colaboración con la Agencia Europea de Medicamentos (EMA). 08:00 am a las 10:00 am Viernes 7 de febrero de 2025.
Modalidad Virtual.

02 FEBRERO - MARZO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	Informe Final Resultados Plan Carne Aviar 2022 (1)	Documento DAB	2826	Español-Inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	informe_resultados_pnsvcr_aviar_2023 (1)	Documento DAB	3064	Español-Inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	Respuesta DEFRA 20251702 rev AA CE SV	Oficio DAB	4340	Español-Inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	Texto sobre PNSVCR en carne bovina V2[52]	Documento DAB	867	Español-Inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	Presentación general Invima 27.02.25	Power Point Dirección General	1561	Español-Inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	6	Annex 2- Considerations for sending milk samples to laboratories (1)	Documento DAB	3567	Español-Inglés	x	X		OK
			Total	**16225**					

			Total por mes	**21.440**					
			Saldo para Sig. Período	**7642**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –TOTAL EN EL PRESENTE PERÍODO DISTRIBUÍDO ASÍ:

Sesión informativa con la Comisión Europea y la Unión Africana para conocer la experiencia de la Unión Africana en la creación de la Agencia Africana de Medicamentos (AMA), en colaboración con la Agencia Europea de Medicamentos (EMA). 08:00 am a las 10:00 am Viernes 7 de febrero de 2025.
Modalidad Virtual.

Reunion de apertura auditoria FSIS EEUU Carne Bovina (jornada completa) Lunes 17 de febrero 8-5 pm en nivel central Invima. Modalidad presencial.
Visita FSIS EEUU al Laboratorio Microbiologico de Alimentos y Bebidas Invima (jornada completa) Martes 18 de febrero 8-5 pm Avenida calle 26 No. 51-20 - Zona 6 CAN. Bogotá, D.C.. Modalidad presencial.
Visita FSIS EEUU al Laboratorio Fisicoquimico de Alimentos y Bebidas Invima (jornada completa) Miercoles 19 de febrero 8-5 pm Avenida calle 26 No. 51-20 - Zona 6 CAN. Bogotá, D.C.. Modalidad presencial.
Reunion de cierre auditoria FSIS EEUU Carne Bovina Viernes 7 de marzo (media jornada viernes Marzo 7 10:30 am - 12m) Modalidad virtual.

03 MARZO – ABRIL

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	**1**	001AD_CERTIFICADO-Icontec-FENAVI-version-Diamante - AVSA	Certificado establecimiento	124	español-inglés	**X**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos	**2**	001AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA	Certificación Invima establecimiento	1197	español-inglés	**X**	**X**		**OK**

de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.									
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	**3**	004AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1173	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	005AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA	Certificación Invima establecimiento	1125	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	007AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1144	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	6	028AD_RESOLUCION CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1216	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	7	054AD_CERTIFICADO-Icontec-FENAVI-version-Diamante - AVSA	Certificado establecimiento	105	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	8	054AD_CERTIFICADO-Icontec-FENAVI-version-Diamante - AVSA	Certificación Invima establecimiento	1236	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	9	065AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1211	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	10	069AD_CERTIFICADO-Icontec-FENAVI	Certificado establecimiento	106	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	11	069AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1222	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	12	121AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1157	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	13	139AD_RESOLUCION CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1234	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	14	139DA_SELLO SOSTENIBILIDAD ICONTEC	Certificado establecimiento	109	español-inglés	**x**	**X**		**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	15	141AD_CORRECIÓN RESOLUCIÓN HACCP.pdf	Certificación Invima establecimiento	1405	español-inglés	**x**	**X**		**OK**

Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	16	141AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA.pdf	Certificación Invima establecimiento	1229	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	17	141AD_SOSTENIBILIDAD-ICONTEC-Diamante	Certificado establecimiento	108	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	18	167AD_Certificado selllo Avicola-Icontec 2024	Certificado establecimiento	109	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	19	167AD_RESOLUCIÓN CERTIFICACIÓN HACCP INVIMA	Certificación Invima establecimiento	1190	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	20	2025 04 04 Respuesta DEFRA	Oficio Invima ICA	643	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	21	IVC-INS-LI3 LINEAMIENTO PLAN ACUICULTURA 2025	Lineamiento Invima	4594	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	22	Evaluación desempeño Laboratorio Invima	Documento Laboratorio Invima	1678	español-inglés	x	X		OK
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	23	Certificado ovoproductos Bahamas Draft	Modelo de Certificado Sanitario	427	español-inglés	x	X		OK
			Total	**23742**					
			Total por mes	**21.440**					
			Saldo para Sig. Período	**5340**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.

04 ABRIL – MAYO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo	**1**	2025_04_10_Resumen_ART_Campylobacter_Pollo	Documento DAB	1220	español-inglés	2025_04_10_Resumen_ART_Campyl	X		OK

con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.						obacter_Pollo			
			Total	**1220**					
			Total por mes	**21.440**					
			Saldo para Sig. Período	**25560**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.

05 MAYO – JUNIO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	**1**	No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.							
			Total						
			Total por mes	**21.440**					
			Saldo para Sig. Período	**47000**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.

06 JUNIO – JULIO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES			
OBLIGACIONES ESPECIFICAS		**ACCIONES REALIZADAS**	**EVIDENCIAS**
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**		

	Documento para traducir		Tipo de documento	Conteo de palabras	Inglés - Español - Inglés	Carpeta compartida	Prio-ritario	Comen-tarios	Status
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	RESOLUCIÓN HACCP BUCANERO ARJONA FEB 25	Resolución DAB	1004	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	Bucanero arjona	Resolución DAB	2635	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	BUCANERO villagorgona	Resolución DAB	1132	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	Oficio EAU países con admisibilidad carne aviar rev OAI	Certificacion DAB	216	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	Informe Final Resultados Plan Carne bovina 2023 (2)	Documento DAB	3297	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	6	20241211 PNSVCR BOVINOS- INVIMA 2024	Documento DAB	4709	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	7	Anexo 1-403-008-2025 FSIS_AP	Documento Lab FQ	376	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	8	Anexo 7-PA01-MR-403-P002	Documento Lab FQ	1699	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	9	Anexo 8- Accion de mejora 016 -	Documento Lab FQ	1122	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	10	Anexo 9-Acta PA1.0	Documento Lab FQ	965	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	11	Anexo 10 - solicitud PA1.3	Documento Lab FQ	288	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	12	Anexo 11 - Solicitud PA1.4	Documento Lab FQ	369	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	13	Anexo 12 - Solicitud	Documento Lab FQ	491	Español-Ingles				

Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	14	Anexo 13 - Solicitud PA1.6	Documento Lab FQ	488	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	15	Anexo 14 - Solicitud PA1.7	Documento Lab FQ	721	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	16	Anexo 15 - Formato modificado PA2.0	Documento Lab FQ	99	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	17	Anexo 16 - Formato modificado	Documento Lab FQ	187	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	18	Anexo 17- Formato modificado PA2.2	Documento Lab FQ	222	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	19	Anexo 18 - Formato modificado	Documento Lab FQ	141	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	20	Anexo 19 - Formato Modificado PA2.4	Documento Lab FQ	144	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	21	Respuestas FSIS	Documento Lab FQ	443	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	22	Documento Técnico PNSRQ AVES 2025	Documento DAB PNRQ Carne Aviar	5658	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	23	Anexo 1	Documento Laboratorio MB	939	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	24	Anexo 4	Documento Laboratorio MB	6056	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	25	Respuestas FSIS LMAB	Documento Laboratorio MB	470	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	26	RESPUESTA GTVE MICROBIOLOGÍA	Documento Vigilancia Epidemiologica DAB	287	Español-Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo	27	Lineamiento 12 control oficial (1)	Documento Vigilancia	11390	Español-Ingles				

con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.			Epidemiologica DAB						
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	28	Anexo 1 Uso cinta de seguridad muestras microbiológicas PBA	Documento Vigilancia Epidemiologica DAB	179	Español-Ingles				
			Total	**45,727**					
			Total por mes	**21,440**					
			Saldo para Sig. Período	**22,413**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.

07 JULIO – AGOSTO

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	CUESTIONARIO CHINA RESPUESTA LMAB - LFQAB	Documento Laboratorio MB	838	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	Lineamiento 32 2025	Documento DAB	4929	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	Plantilla imagenes traducir programa oficial aves	Documento DAB	223	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	Plantillas programa aves oficial para traduccion	Documento DAB	368	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	PNSVCR BOVINOS-INVIMA 2025 versión word AJUSTADO	Documento DAB	5736	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	6	PROGRAMA VERIFICACIÓN MICROBIOLÓGICA EN AVES 2025	Documento DAB	19135	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	7	Respuesta cuestionario CHINA- carne aviar- RQ 2025	Documento DAB	920	Español - Ingles				

Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	8	Seguimiento EEUU Alim Ccos	Documento DAB	1564	Español - Ingles				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	9	ventana movil e coli generico	Documento DAB	484	Español - Ingles				
			Total	**34,197**					
			Total por mes	**21,440**					
			Saldo para Sig. Período	**9,656**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

No se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período.

08 AGOSTO – SEPTIEMBRE

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	Annex 7. Formato IVC-INS-FM109 ESP	Documento DAB	15290	Español-Inglés				**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	Annex 8. Format IVC-INS-FM108 ESP	Documento DAB	16099	Español-Inglés				**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	Enclosure - Invima Answers	Respuestas DAB	15290	Español-Inglés				**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	resolucion-0241-de-2013	Resolución	11148	Español-Inglés				**OK**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	5	PO04-DS-402-P023_Vr_05_vig 2025-05-29 enviado	procedimiento LAB MB	3782	Español-Inglés				**OK**

			Total	**61,609**					
			Total por mes	**21,440**					
			Saldo para Sig. Período	**-30,513**					

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

Se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período según como sigue:

Sep 2, 2025: 1er. Evento de Formación de Inspectores Invima 2025, en el Colegio Nacional de Químicos Farmacéuticos de Colombia Cra, 16 #31A-30, Teusaquillo, Bogotá. Event Coord: Dr. Tatiana Janeth Medina - Profesional Especializado tmedinac@invima.gov.co Cel : 3112784694. 8:00 am - 12.00 m Modalidad Híbrida: presencial - virtual.
Sep. 11, 2025 - 7:00 a 9:00 pm hora Colombia: Colombia - Philippines Health Authorities meeting hosted by Invima Colombia Evento con Zoom y grabación. Modalidad Virtual.

09 SEPTIEMBRE – OCTUBRE

1. DATOS GENERALES DEL CONTRATO				
No. CONTRATO	*No. 26 de 2025*			
CONTRATISTA:	**MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**		**NIT / C.C No. :**	*80063119*
OBJETO CONTRACTUAL:	PRESTAR LOS SERVICIOS PROFESIONALES DE TRADUCCIÓN TÉCNICA EN IDIOMA INGLÉS-ESPAÑOL-INGLÉS, DE TEXTOS OFICIALES, DOCUMENTOS, MATERIAL DE AUDIO Y/O VIDEO Y OTRAS MODALIDADES COMO TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA DE ACUERDO CON LAS NECESIDADES IDENTIFICADAS AL INTERIOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS – INVIMA.			
VALOR DEL CONTRATO				**$70,367,000**
FECHA DE SUSCRIPCIÓN:	**2025-01-16**		**PLAZO DE EJECUCIÓN DÍAS**	**330**
FECHA DE INICIO:	**2025-01-16**		**FECHA DE TERMINACIÓN:**	**2025-12-15**
FECHA PERIODO DE PAGO.	**DE:**	**2025-09-16**	**HASTA:**	**2025-10-15**
PAGO NÚMERO:	**09**		**DEPENDENCIA:**	**Oficina de Asuntos Internacionales**
	JAVIER FERNANDO ALVARADO MORENO			

SUPERVISOR DEL CONTRATO:	*Profesional Especializado, Coordinador Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales*
	INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ *Profesional Especializado, Coordinadora Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales* **Actual Supervisor(a) Contrato No. 28 de 2025**

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES										
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1								
			Total	**0**					
			Total por mes	**21,440**					
			Saldo para Sig. Período						

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

Se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período según como sigue:

Reunión Invima - Embajada de Colombia en Filipinas - Autoridad Sanitaria de Filipinas.
14 octubre 2025
7:00 pm - 9:00 pm
Modalidad virtual.

10 OCTUBRE – NOVIEMBRE

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES								
OBLIGACIONES ESPECIFICAS		**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**							
	Documento para traducir	**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**

Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	ASS-AYC-FM142	Formato DAB - Grupo de Carnes	2102	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	IVC-VIG-FM57	Formato DAB - Grupo de Carnes	4482	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	3	IVC-VIG-FM58	Formato DAB - Grupo de Carnes	4475	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	IVC-INS-IN036	Instructivo DAB - Grupo de Carnes	2089	Español - Inglés				
			Total	**0**					
			Total por mes	**21,440**					
			Saldo para Sig. Período	**-781**					

Notas:
"9.073 palabras del periodo oct-nov se utilizaron por adelantado en el plan de ago-sept por ello para este periodo se disponen de 12367 palabras unicamente del total de 21440/mes"

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA –

Se ejecutaron tareas bajo esta categoría durante el presente período según como sigue:

Auditoria Filipinas carne bovina y porcina: Reunión de apertura instalaciones Invima nivel central. 27 octubre 2025 7:30 am -2:30 pm **Modalidad hibrida (presencial - virtual)**
Auditoria Filipinas carne bovina y porcina: Visita a laboratorios fisicoquímico y microbiologico Invima - CAN. 28 octubre 2025 8:00 am -12 m Visita Dirección de Alimentos y Bebidas, Grupo Puertos, Grupo VUCE, Grupo Talento Humano y Oficina de Atención al Ciudadano del Invima - Nivel Central Invima 28 octubre 2025 14:00 a 16:00

Modalidad Presencial
Auditoria Filipinas carne bovina y porcina: 29 octubre 2025 Visita Ministerio de Salud y Protección Social 8:00 am - 10:00 am Visita Secretaría de Salud de Bogotá 10:30 am - 12:00m Visita expendio Bogotá 14:00 - 16:00 **Modalidad Presencial**
Auditoria Filipinas carne bovina y porcina: Reunión de cierre instalaciones Invima - nivel central. 7 de noviembre de 2025 08:00 am-12:00 m **Modalidad Presencial**

11 NOVIEMBRE – DICIEMBRE

2. OBLIGACIONES CONTRACTUALES									
OBLIGACIONES ESPECIFICAS			**ACCIONES REALIZADAS**			**EVIDENCIAS**			
Obligación contractual desarrollada	**Descripción de la actividad desarrollada**								
	Documento para traducir		**Tipo de documento**	**Conteo de palabras**	**Inglés - Español - Inglés**	**Carpeta compartida**	**Prio-ritario**	**Comen-tarios**	**Status**
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	1	ASS-AYC-FM093 Formato único de solicitud para autorización de importación mediante el reconocimiento de equivalencia a los sistemas de inspección.	Documento DAB	1284	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	2	ASS-AYC-IN015 Instructivo para la solicitud de autorización de importación a Colombia mediante el reconocimiento de equivalencia del sistema de inspección	Documento DAB	7166	Español - Inglés				
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos	3	ASS-AYC-FM094 Cuestionario para la autorización de importación	Documento DAB	3975	Español - Inglés				

de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.		mediante el reconocimiento de equivalencia a sistemas de inspección							
Traducción Técnica Escrita y traducción de material audiovisual inglés – español – inglés, de acuerdo con las necesidades y requerimientos de la Oficina de Asuntos Internacionales (AOI) del Invima.	4	IVC-INS-IN57-INSTRUCTIVO DE VERIFICACIÓN OFICIAL DE BIENESTAR ANIMAL EN PLANTAS DE BENEFICIO DE PORCINOS	Documento DAB	8781	Español - Inglés				
			Total	**0**					
			Total por mes	**21206**					
			Saldo para Sig. Período	**234**					

2. OBSERVACIONES ADICIONALES (SI APLICA)

3. GRADO SATISFACCIÓN DE LA ENTIDAD

EXCELENTE_X_ BUENO _____ REGULAR ____ MALO _____

(DEBE COINCIDIR CON EL RESULTADO DE LA EVALUACIÓN DE PROVEEDORES FORMATO GAD-ABS-FM023)

4. PUBLICACION EN LA PLATAFORMA SECOP II LAS CERTIFICACIONES DE CUMPLIMIENTO PARA PAGO E INFORMES

Se relacionan todos las certificaciones de cumplimento para pago e informe de supervisión **GAD-GCT-FM24**, Informe de actividades del contratista **GAD-GCT-FM9,** soportes correspondientes, incluyendo el informe final.

NÚMERO DE PAGO QUE CERTIFICA CON SUS RESPECTIVOS SOPORTES	PUBLICACIÓN EN SECOP II	
	SI	NO
1	X	
2	X	
3	X	
4	X	
5	X	
6	X	
7	X	
8	X	
9	X	
10	X	
11	X	

Nota 1: Conforme a lo anterior y de acuerdo al subnumeral 10 del numeral 14.2.2.2. ACTIVIDADES DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO[1] del manual supervisión e interventoría, el supervisor del contrato declara bajo la gravedad de juramento que los informes de supervisión y certificados de pagos derivados del contrato correspondiente se encuentran publicados en su totalidad en la plataforma del Secop II y reposan en el expediente contractual físico en custodia del Grupo de Gestión Contractual.

Por lo anterior, en este estado con el presente informe se autoriza al Grupo de Gestión Contractual proceder al cierre del contrato número 26 de 2025 en la plataforma del Secop II y equivale para todos sus efectos con la terminación del negocio jurídico desarrollado, es de advertir que una vez cerrado el contrato no se permitirán modificaciones adiciones o publicaciones posteriores, como quiera que, este quedará inactivo.

Nota 2: En los casos de trámite contractual de cesión de contrato en tratándose del informe final del cedente no procederá la nota número 1, del presente formato, en razón a que, el contrato deberá continuar la ejecución inicialmente pacta por el contratista cesionario.

Para constancia de lo anterior, se firma en **Bogotá**, a los **31 días de DICIEMBRE de 2025**.

INGRID NATHALIA ACOSTA RODRÍGUEZ
Profesional Especializado, Coordinadora Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales de la Oficina de Asuntos Internacionales
Oficina de Asuntos Internacionales

Supervisor del Contrato

[1] 10. Radicar todos los documentos requeridos de tal manera que se cumpla con los pagos programados al contratista

	GESTIÓN ADMINISTRATIVA	GESTIÓN CONTRACTUAL
invima	**EVALUACION DE PROVEEDORES**	
	Código: GAD-GCT-FM8	Versión: 01	Fecha de Emisión: 2022-02-01

			AAAA	MM	DD
NOMBRE DEL PROVEEDOR	MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA	**FECHA DE EVALUACIÓN**	2025	12	15
NIT O C.C. No.	80063119	**PERIODO EVALUADO (si aplica)**	**Desde**		**Hasta**
			2025-01-16		2025-12-15
No. DEL CONTRATO Y FECHA DE SUSCRIPCIÓN	26 DE 2025 - SUSCRITO EL 16 DE ENERO DE 2025				
FECHA ACTA DE INICIO	16 DE ENERO DE 2025				
CORREO ELECTRONICO PROVEEDOR	MJIMENEZS@INVIMA.GOV.CO				
DIRECCIÓN Y TELEFONO	KM 5 VIA ZIPAQUIRA BRICEÑO ENTRELOMAS BOSQUE RESIDENCIAL - CASA 147 250258 ZIPAQUIRÁ, CUNDINAMARCA				
OBJETO DEL CONTRATO	REALIZAR LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES APOYANDO A LOS GRUPOS DE COOPERACIÓN Y RELACIONAMIENTO Y DE ADMISIBILIDAD SANITARIA Y APROVECHAMIENTO DE MERCADOS INTERNACIONALES, DE LA OFICINA DE ASUNTOS INTERNACIONALES DEL INSTITUTO NACIONAL DE VIGILANCIA DE MEDICAMENTOS Y ALIMENTOS INVIMA, PARA FACILITAR LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN TÉCNICA OFICIAL DE DOCUMENTOS Y MATERIAL DE AUDIO Y/O VIDEO EN IDIOMA INGLÉS ESPAÑOL INGLÉS.				

SISTEMA DE PUNTUACIÓN				
NA	**No aplica**	**2**	**Cumple parcialmente**
0	**No cumple**	**3**	**Cumple plenamente**
1	**Cumple mínimamente**	**4**	**Supera las expectativas**

		CALIF 0-4
CALIDAD DEL BIEN, OBRA Y/O SERVICIO	Cumple con el objeto del contrato	4
	La calidad de las especificaciones del bien, obra o servicio cumple con lo requerido	4
OPORTUNIDAD EN LA RESPUESTA A LOS REQUERIMIENTOS DEL SUPERVISOR	Las respuestas dadas por el proveedor fueron acordes con la solicitud del supervisor	4
	Sus tiempos de respuesta ante requerimientos se adecuan a nuestras necesidades	4
CUMPLIMIENTO	Entrega justo a tiempo (proveedores de bienes)	N/A
	Cumple con los tiempos establecidos (proveedores de servicios)	4

EVALUACION DEL PROVEEDOR = $\frac{\text{TOTAL DE PUNTOS OBTENIDOS}\ (20)}{\text{TOTAL DE PUNTOS POSIBLES}\ (20)} \times 100 = 100$

EXCELENTE	**91 - 100**
BUENO	**71 - 90**
REGULAR	**50 - 70**
MALO	**0 - 49**

CANTIDAD DE PREGUNTAS APLICABLES (5)

CALIFICACION	**EXCELENTE**

Relación de peticiones, quejas, reclamos, denuncias o sugerencias (PQRDS) que se presentaron en la ejecución del contrato:
N/A

Observaciones: entrega con opottunidad y calidad el trabajo solicitado.

FIRMA

NOMBRE DEL SUPERVISOR O INTERVENTOR Ingrid Nathalia Acosta Rodrigiez

CARGO Coordinadora Grupo de admisibilidad sanitaria y aprovechamiento de mercados internacionales.

Nota N° 1: Sí el contrato es de ejecución instantánea (Contratos de Compraventa), se realizará una vez cumplida la obligación de entregar y se realizarán evaluaciones periódicas durante el período de la garantía sí el supervisor lo estima conveniente.

Nota N° 2: Sí son de tracto sucesivo (Prestación de Servicios o Suministro), se realizará cada vez que el proveedor presente la factura para pago.

Nota N° 3: Sí son contratos de Prestación de Servicios Profesionales o de Apoyo se realizará al finalizar el contrato.

Nota N° 4: En los casos que la evaluación arroje los resultados REGULAR Y MALO, el supervisor debe analizar si es procedente actuar como un incumplimiento en el contrato, de ser así, es necesario remitirse al numeral 22 y siguientes del Manual de Supervisión e Interventoria GAD-GCT-MN2 y el numeral 7.8 del Manual de Contratación GAD-GCT-MN1.

compensar | miplanilla.com

PLANILLA INTEGRADA DE AUTOLIQUIDACION DE APORTES

DATOS DEL APORTANTE						
TIPO	NÚMERO	NOMBRE APORTANTE	DIRECCIÓN	TELÉFONO	CORREO	EXONERADO PAGO PARAFISCALES Y SALUD
CC	80063119	MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA	KM 5 VIA ZIPAQUIRA BRICENO ENTRELOMAS CASA 1	6019445783	malejisa@hotmail.com	
FORMA PRESENTACIÓN	CLASE APORTANTE	NOMBRE SUCURSAL	CÓDIGO	DEPARTAMENTO	CIUDAD / MUNICIPIO	
ÚNICA	I – Independiente			CUNDINAMARCA	ZIPAQUIRÁ	NO

DATOS DE LA PLANILLA						
PLANILLA ASOCIADA	FECHA PAGO ASOCIADA (DIA/MES/AÑO)	TIPO PLANILLA	FECHA PAGO (DIA/MES/AÑO)	NÚMERO PLANILLA	CANTIDAD	
					EMPLEADOS	UPC
					1	0
PERIODO SALUD	PERIODO PENSIONES				TOTAL A PAGAR	
2025-12	2025-12	I	01/12/2025	91930436	$812.700	

TOTALES POR SUBSISTEMAS

TOTALES SALUD

Código EPS	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	UPC Adicional	Incapacidades		Licencia Maternidad		Días Mora	Valor Mora Cotización	Valor Mora UPC	Total a Pagar	No. Afiliados
					No. Autorización	Valor	No. Autorización	Valor					
EPS005	Sanitas EPS	800251440-6	350.000	0		0		0	0	0	0	350.000	1

TOTALES PENSIÓN

Código AFP	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	Aporte Voluntario Afiliado	Aporte Voluntario Aportante	Aporte FSP - Solidaridad	Aporte FSP - Subsistencia	Días Mora	Valor Mora Cotización	Valor Mora FSP	Total a Pagar	No. Afiliados
25-14	Colpensiones	900336004-7	448.000	0	0	0	0	0	0		448.000	1

TOTALES RIESGOS LABORALES

Código ARL	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	Incapacidades		Aportes Otros Sistemas	Valor Neto Cotización	Días Mora	Valor Mora Cotización	Subtotal Cotización	No. Radicado Saldo a Favor	Valor Saldo a Favor	Fondo Solidaridad	Total a Pagar	No. Afiliados
				No. Autorización	Valor										
14-23	Positiva Seguros	860011153-6	14.700				14.700	0	0	14.700			147	14.700	1

TOTALES CAJAS

Código CCF	Nombre	NIT	Valor Aporte	Días Mora	Valor Mora Aporte	Total a Pagar	No. Afiliados

TOTALES PARAFISCALES

Valor Aporte	Días Mora	Valor Mora Aporte	Total a Pagar	No. Afiliados
SENA				
0	0	0	0	0
ICBF				
0	0	0	0	0
ESAP				
MEN				

TOTALES POR SUBSISTEMA

Tipo Administradora	No. Administradoras Reportadas	Valor antes de IGE, LMA, IRP y Mora	Total a Pagar
Salud	1	350.000	350.000
Pensión	1	448.000	448.000
Riesgos Laborales	1	14.700	14.700
CCF	0	0	0
ESAP	0	0	0
ICBF	0	0	0
MEN	0	0	0
SENA	0	0	0
TOTALES	3	812.700	812.700

PAGADA

Este documento está clasificado como PRIVADO por parte de Compensar Operador de Información

compensar | miplanilla.com

PLANILLA INTEGRADA DE AUTOLIQUIDACION DE APORTES

DATOS DEL APORTANTE						
TIPO	**NÚMERO**	**NOMBRE APORTANTE**	**DIRECCIÓN**	**TELÉFONO**	**CORREO**	**EXONERADO PAGO PARAFISCALES Y SALUD**
CC	80063119	MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA	KM 5 VIA ZIPAQUIRA BRICENO ENTRELOMAS CASA 1	6019445783	malejisa@hotmail.com	
FORMA PRESENTACIÓN	**CLASE APORTANTE**	**NOMBRE SUCURSAL**	**CÓDIGO**	**DEPARTAMENTO**	**CIUDAD / MUNICIPIO**	
ÚNICA	I – Independiente			CUNDINAMARCA	ZIPAQUIRÁ	NO

DATOS DE LA PLANILLA						
PLANILLA ASOCIADA	**FECHA PAGO ASOCIADA (DIA/MES/AÑO)**	**TIPO PLANILLA**	**FECHA PAGO (DIA/MES/AÑO)**	**NÚMERO PLANILLA**	**CANTIDAD**	
					EMPLEADOS	**UPC**
					1	0
PERIODO SALUD	**PERIODO PENSIONES**				**TOTAL A PAGAR**	
2025-12	2025-12	I	01/12/2025	91930436	$812.700	

DETALLE POR COTIZANTE

INFORMACIÓN COTIZANTE									INFORMACIÓN NOVEDADES																		PENSIÓN							SALUD			RIESGOS LABORALES				CCF			PARAFISCALES				
No.	**Tipo**	**No. de Identificación**	**Apellidos y Nombres**	**Cotizante**	**Subtipo**	**Extranjero**	**Colom. exterior**	**Estornado**	**ING**	**RET**	**TDE**	**TAE**	**TDP**	**TAP**	**VSP**	**VST**	**SLN**	**IGE**	**LMA**	**VAC**	**AVP**	**VCT**	**IRL**	**CORRECCIÓN**	**Cód. AFP**	**IBC AFP**	**Cotización**	**Voluntario Afiliado**	**Voluntario Aportante**	**Fondo pensional de solidaridad**	**Fondo pensional de subsistencia**	**Cód. EPS**	**IBC EPS**	**Cotización / Valor UPC**	**Cód. ARL**	**IBC ARL**	**Clase de Riesgo**	**Cotización**	**Código CCF**	**IBC CCF**	**Aporte CCF**	**IBC otros parafiscales**	**Aporte SENA**	**Aporte ICBF**	**Aporte ESAP**	**Aporte MEN**
1	CC	80063119	JIMENEZ SALAMANCA MANUEL ALEJANDRO	57	0			N																			25-14	2.800.000	448.000	0	0	0	0	EPS005	2.800.000	350.000	14-23	2.800.000	1	14.700		0	0	0	0	0	0	0	0

PAGADA

Este documento está clasificado como PRIVADO por parte de Compensar Operador de Información

compensar | miplanilla.com

PLANILLA INTEGRADA DE AUTOLIQUIDACION DE APORTES

DATOS DEL APORTANTE						
TIPO	NÚMERO	NOMBRE APORTANTE	DIRECCIÓN	TELÉFONO	CORREO	EXONERADO PAGO PARAFISCALES Y SALUD
CC	80063119	MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA	KM 5 VIA ZIPAQUIRA BRICENO ENTRELOMAS CASA 1	6019445783	malejisa@hotmail.com	
FORMA PRESENTACIÓN	CLASE APORTANTE	NOMBRE SUCURSAL	CÓDIGO	DEPARTAMENTO	CIUDAD / MUNICIPIO	
ÚNICA	I – Independiente			CUNDINAMARCA	ZIPAQUIRÁ	NO

DATOS DE LA PLANILLA						
PLANILLA ASOCIADA	FECHA PAGO ASOCIADA (DIA/MES/AÑO)	TIPO PLANILLA	FECHA PAGO (DIA/MES/AÑO)	NÚMERO PLANILLA	CANTIDAD	
					EMPLEADOS	UPC
					1	0
PERIODO SALUD	PERIODO PENSIONES				TOTAL A PAGAR	
2025-11	2025-11	I	01/12/2025	91930223	$812.700	

TOTALES POR SUBSISTEMAS

TOTALES SALUD

Código EPS	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	UPC Adicional	Incapacidades		Licencia Maternidad		Días Mora	Valor Mora Cotización	Valor Mora UPC	Total a Pagar	No. Afiliados
					No. Autorización	Valor	No. Autorización	Valor					
EPS005	Sanitas EPS	800251440-6	350.000	0		0		0	0	0	0	350.000	1

TOTALES PENSIÓN

Código AFP	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	Aporte Voluntario Afiliado	Aporte Voluntario Aportante	Aporte FSP - Solidaridad	Aporte FSP - Subsistencia	Días Mora	Valor Mora Cotización	Valor Mora FSP	Total a Pagar	No. Afiliados
25-14	Colpensiones	900336004-7	448.000	0	0	0	0	0	0		448.000	1

TOTALES RIESGOS LABORALES

Código ARL	Nombre	NIT	Cotización Obligatoria	Incapacidades		Aportes Otros Sistemas	Valor Neto Cotización	Días Mora	Valor Mora Cotización	Subtotal Cotización	No. Radicado Saldo a Favor	Valor Saldo a Favor	Fondo Solidaridad	Total a Pagar	No. Afiliados
				No. Autorización	Valor										
14-23	Positiva Seguros	860011153-6	14.700				14.700	0	0	14.700			147	14.700	1

TOTALES CAJAS

Código CCF	Nombre	NIT	Valor Aporte	Días Mora	Valor Mora Aporte	Total a Pagar	No. Afiliados

TOTALES PARAFISCALES

Valor Aporte	Días Mora	Valor Mora Aporte	Total a Pagar	No. Afiliados
SENA				
0	0	0	0	0
ICBF				
0	0	0	0	0
ESAP				
MEN				

TOTALES POR SUBSISTEMA

Tipo Administradora	No. Administradoras Reportadas	Valor antes de IGE, LMA, IRP y Mora	Total a Pagar
Salud	1	350.000	350.000
Pensión	1	448.000	448.000
Riesgos Laborales	1	14.700	14.700
CCF	0	0	0
ESAP	0	0	0
ICBF	0	0	0
MEN	0	0	0
SENA	0	0	0
TOTALES	3	812.700	812.700

PAGADA

Este documento está clasificado como PRIVADO por parte de Compensar Operador de Información

compensar | miplanilla.com

PLANILLA INTEGRADA DE AUTOLIQUIDACION DE APORTES

DATOS DEL APORTANTE						
TIPO	**NÚMERO**	**NOMBRE APORTANTE**	**DIRECCIÓN**	**TELÉFONO**	**CORREO**	**EXONERADO PAGO PARAFISCALES Y SALUD**
CC	80063119	MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA	KM 5 VIA ZIPAQUIRA BRICENO ENTRELOMAS CASA 1	6019445783	malejisa@hotmail.com	
FORMA PRESENTACIÓN	**CLASE APORTANTE**	**NOMBRE SUCURSAL**	**CÓDIGO**	**DEPARTAMENTO**	**CIUDAD / MUNICIPIO**	
ÚNICA	I – Independiente			CUNDINAMARCA	ZIPAQUIRÁ	NO

DATOS DE LA PLANILLA						
PLANILLA ASOCIADA	**FECHA PAGO ASOCIADA (DIA/MES/AÑO)**	**TIPO PLANILLA**	**FECHA PAGO (DIA/MES/AÑO)**	**NÚMERO PLANILLA**	**CANTIDAD**	
					EMPLEADOS	**UPC**
					1	0
PERIODO SALUD	**PERIODO PENSIONES**				**TOTAL A PAGAR**	
2025-11	2025-11	I	01/12/2025	91930223	$812.700	

DETALLE POR COTIZANTE

INFORMACIÓN COTIZANTE									INFORMACIÓN NOVEDADES																		PENSIÓN							SALUD			RIESGOS LABORALES				CCF			PARAFISCALES				
No.	**Tipo**	**No. de Identificación**	**Apellidos y Nombres**	**Cotizante**	**Subtipo**	**Extranjero**	**Colom. exterior**	**Estornado**	**ING**	**RET**	**TDE**	**TAE**	**TDP**	**TAP**	**VSP**	**VST**	**SLN**	**IGE**	**LMA**	**VAC**	**AVP**	**VCT**	**IRL**	**CORRECCIÓN**	**Cód. AFP**	**IBC AFP**	**Cotización**	**Voluntario Afiliado**	**Voluntario Aportante**	**Fondo pensional de solidaridad**	**Fondo pensional de subsistencia**	**Cód. EPS**	**IBC EPS**	**Cotización / Valor UPC**	**Cód. ARL**	**IBC ARL**	**Clase de Riesgo**	**Cotización**	**Código CCF**	**IBC CCF**	**Aporte CCF**	**IBC otros parafiscales**	**Aporte SENA**	**Aporte ICBF**	**Aporte ESAP**	**Aporte MEN**
1	CC	80063119	JIMENEZ SALAMANCA MANUEL ALEJANDRO	57	0			N																			25-14	2.800.000	448.000	0	0	0	0	EPS005	2.800.000	350.000	14-23	2.800.000	1	14.700		0	0	0	0	0	0	0	0

PAGADA

Este documento está clasificado como PRIVADO por parte de Compensar Operador de Información